

المنطقة التعليمية/ الحي/ الرقم (6 أرقام): _____ رقم هوية التلميذ(ة): _____ تاريخ اليوم: _____

استبيان آباء متعلمي اللغة الإنكليزية واتفاقية البرنامج

لقد تم تحديد طفلكم _____ المسجل في الصف _____ بمدرسة _____

(الاسم الأول) (الاسم الأخير)

في مدرسة _____ (اسم المدرسة) على أنه مؤهل للحصول على خدمات متعلمي اللغة الإنكليزية (ELL) (برنامج تعليم مزدوج اللغة أو تعليم اللغة الإنكليزية كلغة جديدة).

هناك نوعان من التعليم ثنائي اللغة: برنامج ثنائي اللغة والتعليم الانتقالي مزدوج اللغة:

- في البرامج ثنائية اللغة (DL) يتم تعليم التلاميذ بلغتين: الإنكليزية، ولغتهم الأم، مثل الإسبانية، أو الصينية، أو الفرنسية، ضمن لغات أخرى. الهدف من هذا البرنامج هو تمكين التلاميذ من القراءة، والكتابة، والمحادثة بكل من اللغة الإنكليزية ولغتهم الأم. في الفصول ثنائية اللغة، يتم استخدام اللغة الأم واللغة الإنكليزية بالتساوي. حتى بعد أن يصبح طفلكم من غير المتعلمين للغة الإنكليزية، سيظل في البرنامج لمتابعة تعلم وتطوير اللغتين. يتضمن هذا البرنامج فصل تعليم اللغة الإنكليزية كلغة جديدة.
- توفر برامج التعليم الانتقالي مزدوج اللغة (TBE) القراءة، والكتابة، والمواد الدراسية الأخرى باللغة الإنكليزية وباللغة الأم لطفلكم. وبينما تتحسن كفاءة التلاميذ في اللغة الإنكليزية، تتم زيادة وقت التعلم باللغة الإنكليزية بينما يتم انقاص وقت التعلم باللغة الأم. عندما ينتهي تحديد طفلكم ضمن متعلمي اللغة الإنكليزية، سيتم إخراجهم من البرنامج. يتضمن هذا البرنامج فصل تعليم اللغة الإنكليزية كلغة جديدة.

يتلقى جميع متعلمي اللغة الإنكليزية (ELLS) ما يلي:

- إن برامج تعليم اللغة الإنكليزية كلغة جديدة (ENL)، توفر تدريساً باللغة الإنكليزية مع دعم باللغة الأم للتلميذ، حتى يتمكن من القراءة، والكتابة، والمحادثة باللغة الإنكليزية. يمكن أن يكون تلاميذ هذا البرنامج قادمين من مختلف الخلفيات اللغوية، وقد تكون اللغة الإنكليزية هي اللغة الوحيدة المشتركة بينهم.

إذا كان لا يوجد هناك ما يكفي من التلاميذ لإنشاء برنامج ثنائي اللغة في المدرسة المسجل بها طفلكم حالياً، ويمكن تحويله للدراسة في مدرسة أخرى داخل المنطقة التعليمية تقدم مثل هذا البرنامج. إذا لم يتوفر برنامج تعليمي ثنائي اللغة، سيتم وضع طفلكم في برنامج تعليم اللغة الإنكليزية كلغة جديدة. إذا كان هناك برنامج مزدوج اللغة متوفر في مدرستكم، فسيتم وضع طفلكم في هذا البرنامج ما لم تختاروا الانسحاب من البرنامج المزدوج اللغة. برنامج تعليم اللغة الإنكليزية كلغة جديدة (ENL) هو إجباري ولا يمكن رفضه وفقاً لتعليمات إدارة التعليم لولاية نيويورك.

الخطوة رقم 1: مدى توفر برنامج متعلمي اللغة الإنكليزية (ELL)				
تتواجد حالياً في هذه المدرسة البرامج التالية لمتعلمي اللغة الإنكليزية:				
<input type="checkbox"/> برنامج تعليم اللغة الإنكليزية كلغة جديدة (ENL)				
<input type="checkbox"/> برنامج التعليم الانتقالي مزدوج اللغة (TBE)				
<input type="checkbox"/> البرنامج ثنائي اللغة (DL)				
<input type="checkbox"/> البرامج الانتقالية مزدوجة اللغة والبرامج ثنائية اللغة التالية تتوفر في هذه المنطقة التعليمية:				
رقم تعريف المدرسة (DBN):	نوع البرنامج (انتقالي مزدوج اللغة، ثنائي اللغة، كليهما)	اللغة	الصف (الصفوف)	العنوان

المدرسة تقوم بتعبئة هذا الجزء

المدرسة تقوم بتعبئة هذا الجزء	الخطوة رقم 2: الإلحاق المشروط تم إلحاق طفلكم إلحاقاً مشروطاً في: <input type="checkbox"/> برنامج تعليم اللغة الإنكليزية كلغة جديدة فقط (ENL) <input type="checkbox"/> برنامج التعليم الانتقالي مزدوج اللغة (TBE) <input type="checkbox"/> البرنامج ثنائي اللغة (DL)
-------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

يتعين على الوالد(ة)/ولي(ة) الأمر إكمال الخطوات 3، و4، و5، و

يقوم الآباء بتعبئة هذا الجزء	الخطوة رقم 3: اتفاق الآباء نرجو إكمال ما يلي (علم على خيار واحد): لقد تسلمت معلومات برنامج متعلمي اللغة الإنكليزية (ELL)، وقررت.... <input type="checkbox"/> قبول إلحاق طفلي في برنامج التعليم الانتقالي المزدوج اللغة (TBE). <input type="checkbox"/> قبول إلحاق طفلي في البرنامج ثنائي اللغة (DL). <input type="checkbox"/> أن أمارس حقّي في إلحاق طفلي ببرنامج تعليم الإنكليزية كلغة جديدة. <input type="checkbox"/> أدرك أنه لا يوجد حالياً برنامج ثنائي اللغة في مدرستي، وأدرك أن طفلي سيحصل على برنامج تعليم الإنكليزية كلغة جديدة (ENL) فقط. ومع ذلك، أود أن يتم وضعي على قائمة ببحث عندما يكون هناك عدد كافٍ من التلاميذ لتشكيل برنامج مزدوج اللغة، سيتم وضع طفلي في هذا البرنامج مزدوج اللغة. أرغب في أن يبقى طفلي في هذه المدرسة. <input type="checkbox"/> أدرك أنه لا يوجد حالياً برنامج ثنائي اللغة في مدرستي، وأدرك أن طفلي سيحصل على برنامج تعليم الإنكليزية كلغة جديدة (ENL). وعلى ذلك، أود أن أطلب التحويل إلى برنامج مزدوج اللغة. أتفهم أنه قبل نقل طفلي سوف أتلقى المزيد من المعلومات حول مكان وجود البرنامج ثنائي اللغة وإذا كانت هناك مقاعد متاحة به. بمجرد تلقي المعلومات، سأمنح التفويض النهائي لمتابعة عملية النقل. (ملحوظة: سيقوم مدير المدرسة بالبدء في إجراءات التحويل إلى برنامج مزدوج اللغة)
------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

يقوم الآباء بتعبئة هذا الجزء	الخطوة رقم 4: معلومات الآباء <input type="checkbox"/> لقد قرأت جميع المعلومات المذكورة أعلاه وأتفهم أنني إذا لم أعد هذه الاستمارة في موعد أقصاه _____ قد يتم وضع طفلي في برنامج مزدوج اللغة (تعليم انتقالي مزدوج اللغة أو برنامج ثنائي اللغة) في المدرسة الحالية. خلاف ذلك، سيتم وضع طفلي في برنامج اللغة الإنكليزية كلغة جديدة (ENL) في المدرسة الحالية.
اسم الوالد(ة)/ولي(ة) الأمر:	
العنوان:	
الهاتف:	رقم الهاتف البديل:
عنوان البريد الإلكتروني:	
التوقيع:	التاريخ:

تعتبر إدارة التعليم لمدينة نيويورك مشاركتكم في تعليم طفلكم عاملاً أساسياً في نجاحه. إن هذا الاستبيان هام للغاية لتأكيد استلامكم جميع المعلومات الضرورية لاختيار برنامج متعلمي اللغة الإنكليزية (ELL) المناسب لطفلكم عند القيام بعملية الاختيار (انظروا الصفحة أدناه). يرجى منكم إكمال الاستمارة بشكل كامل وإعادتها إلى [name and title of person] في مدرستكم.

علم على واحدة فقط		الخطوة رقم 5: استبيان الآباء	يقوم الآباء بتعبئة هذا الجزء
<input type="checkbox"/> لا ما هو سبب عدم حصولكم على المعلومات؟ <input type="checkbox"/> لم يتم تقديمها لي <input type="checkbox"/> تم تقديمها ولكنني لم أتمكن من الحضور <input type="checkbox"/> سبب آخر (يرجى التوضيح) هل تم تقديم تاريخ/ وقت آخر لك؟ <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم كيف تم تقديم المعلومات؟ <input type="checkbox"/> جلسة توجيهية <input type="checkbox"/> بالمدرسة <input type="checkbox"/> مكالمة هاتفية <input type="checkbox"/> اجتماع فردي <input type="checkbox"/> غير ذلك (يرجى التوضيح)	1. هل تسلمتم معلومات حول البرامج ثنائية اللغة، والبرامج الانتقالية مزدوجة اللغة، وبرامج تعليم اللغة الإنكليزية كلغة جديدة (ENL)، المتوفرة في مدرسة طفلكم و/ أو المدارس الأخرى في المنطقة التعليمية؟	
<input type="checkbox"/> لا هل تم عرض خدمات المترجم الفوري عليكم؟ <input type="checkbox"/> نعم <input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	2. هل شاهدتم فيديو الجلسة التوجيهية بلغتكم المفضلة للتواصل؟	
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	3. هل كانت لديكم فرصة لطرح الأسئلة والحصول على إجابات حول مختلف البرامج المتوفرة لطفلكم؟	
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	4. هل تم إخباركم بأن طفلكم يملك الحق في الحصول على إلحاق في صف مزدوج اللغة في مدرسته إذا كان هناك عدد كاف من التلاميذ المؤهلين بنفس المستوى الدراسي ولديهم نفس اللغة الأصلية (إذا كان الوالد(ة) قد اختار برنامجاً مزدوج اللغة)؟	
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	5. هل تم إخباركم أنه إذا لم يكن هناك عدد كاف من التلاميذ لتكوين برنامج ثنائي اللغة في مدرستكم، فإنه يمكنكم نقل طفلكم إلى إحدى المدارس الأخرى في المنطقة التعليمية التي لديها برنامج للتعليم بلغة مزدوجة و/أو برنامج تعليم انتقالي ثنائي اللغة؛ وإذا اخترتم عدم نقل طفلكم، فسوف يبقى في المدرسة وسيتم وضعه في برنامج تعليم اللغة الإنكليزية كلغة جديدة (ENL)؟	
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	6. هل تم إخباركم بأن إلحاق طفلكم سيكون لمدة عام دراسي كامل؟	
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	7. هل تم إخباركم أن بقاء طفلكم في نفس البرنامج الذي تختارونه إلى حين انتهاء أهليته للحصول على الخدمات سوف يساعد على نجاحه؟	
<input type="checkbox"/> لا	<input type="checkbox"/> نعم	8. هل تم إخباركم أنه سوف يتم إلحاق طفلكم بفصل مناسب لعمره لمدة لا تتجاوز عشر أيام حتى يتم تحديد الخدمات المناسبة له؟	

Step 6: School Certification		School completes this section
To be completed by school officials:		
I certify that I have reviewed the above information and that the parent or guardian is fully informed regarding ELL programs and the student has been placed in the appropriate program and in accordance with CR Part 154 as outlined in the NYC DOE's <i>ELL Policy and Reference Guide</i> . I have accurately entered this information into the ELPC screen in ATS.		
Print Title:	Print Name:	
Date:	Signature:	